

## FILIPENSES

Yi Necy Huidibi San Pablo Yajniguejx Je Mibijcpidijc Jim  
Filipos

<sup>1</sup> Ich Pablo miid Timoteo tumbich ma Jesucristo ytung. Jada necy ich ajcxy nguejxpy ma tüg'óciy huidibi mibijcp Dios jim Filipos huidibi yajpaatp ma Jesucristo. Nañ jadu'n jada necy nyajniguexyich yi' ajcxy mijtungmiidpi etz mutztungmiidpi ma Dios ytung. <sup>2</sup> Huen ich ajt nDios Teedy etz ajt nHuindzin Jesucristo may'ajt etz oy'ajt tunipy miid miich ajcxy ycixpi etz xyajjotcugiiygixipy.

*Pablo* mibijctzoy Dios miid je mibijcpidijc ycixpi

<sup>3</sup> Naag'oc naag'oc njäyMechich miich ajcxy njaty-timyajnajxpyich jäygiidaacin ma Dios miid miich ajcxy ycixpi. <sup>4</sup> Njatytimjotcujc'ajtpich ooy naag'oc naag'oc Dios nmibijctzooyich miid miich ajcxy ycixpi. <sup>5</sup> Jotcujc'ajtpich com miich ajcxy ti xypubéjtcixyich co ngapxhuäcxich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt. Jadu'n ti xypubéjtcixyich maabi nyajtzondägyich ngapxhuäcxxyich Jesucristo y'ayuc ixti chambaad. <sup>6</sup> Nejhuüybich tiydudägy co Dios ti yajt-zondägy yi oybi ytung ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ, etz jactunaamni ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ ixti mabaad Jesucristo anajty ymiiñ jadüg'oc ya naaxhuiñ miid y'ane'min etz ymic'ajt. <sup>7</sup> Ooy ytudägyity co jadu'n jotcujc'ajtpich miid miich ajcxy ycixpi, com ooy ndzocy njihuüyich miich ajcxy. Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ co ti xyajniibicyich jada tung, etz miich ajcxy myajpaady quipxy miid ich ma Dios ytung, miid co miich ajcxy xyjäyMechich etz nañ xypubetyich ajcxy, huenma'amy ich nyajpaady, oy ixyipy pujxtigoty, oy ixyipy ma tungmiidpi yhuinduu co nnigapxpetyich Dios y'ayuc

ytiy'ajt etz nañ nnügapxpetyich co yjanchity. <sup>8</sup> Dios ñejhuüiyb jadu'n nej mijcajee ooy ndzocy njihuiyich miich ajcxy miid je tzojcin jihuiyin huidibi Jesucristo ti xymöyich. <sup>9</sup> Nmibijctzooybich Dios miid miich ajcxy ycixpi co xypubedipy ajcxy jigix jëbi nigü mdzögipy mjihuühuipy migügtijc, etz jigix ajcxy nigü m'ixpigipy je tiy'ajt tudägypi, etz nañ nigü mhuiñihuüipy tüg'óciy nej Dios tzocy co nduunim. <sup>10</sup> Nañ nmibijctzooybich Dios miid miich ajcxy ycixpi jigix jëbi mnejhuüiygixipy, etz nañ jigix jëbi mhuiñ'ixcixipy huidibi jac'oy mdünggixipy. Co oy mdüngixipy, huiñ'it jëbi mdzináaygixy miid huädz jot huädz huiñma'ñ, e ca' ni ti jotmay miich anajty ajcxy mmiidiñ, co anajty je xii je tiempo paady co Jesús anajty miñ ya naaxhuñ jadüg'oc miid y'ane'min miid ymic'ajt. <sup>11</sup> Dios nmibijctzooybich miid miich ajcxy ycixpi co ajcxy mbattähuip tüg'óciy oyjot oyhuinma'ñ, je oyjot oyhuinma'ñ huidibi Jesucristo tügpajc jëbi xymooygixy. E jadu'n jäy ajcxy capxpaadip Dios etz nañ huiñ'ügixip Dios co ajcxy ixipy nej tudägy mdzinaaygixy.

Miid iich, yi njugy'ajtich, yi' yi' Cristo

<sup>12</sup> Ndzojcpyich co miich ajcxy mnejhuühuipy co miid je tzaachypi ycixpi huidibi nminaxyp nyajnaxypich ya pujxtigoty, nigü mayjäy ti midoy Jesús y'ayuc ytiy'ajt. <sup>13</sup> Jadu'n ti yhuimbidzimy co tüg'óciy soldadtijc etz jacjadyii jäy ya ma je gobierno ymijtijc ti nejhuiydäy ajcxy co nbujxtijc'iñayich miid co nduunich ma Jesucristo ytung. <sup>14</sup> Nañ jadu'n miid co nbujxtijc'iñayich, paady ycixpi yi jacjadyii mibijcpidijc ti yjotmicpijccixy ma ajt nHuindzin Jesucristo tung, etz ycapxhuäcxy'adüchpy ajcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt, ca' ma tzigü'ñ jihui'ñ.

<sup>15</sup> Janch tiy'ajt jada co nijëjity jäy capxhuäcxy je Cristo y'ayuc ytiy'ajt miid co ca' xyajmidzojccixy, etz nañ miid co

xyajmidzip'ajtcixy. Nañ tiy'ajt jada co jacjadyii migügtijc xychojcp xyjihuiyb ajcxy, e capxhuäcxy ajcxy je Cristo y'ayuc ytiy'ajt miid oyjot oyhuinma'ñ. <sup>16</sup> Janch tiy'ajt co nijëjity migügtijc capxhuäcxcixy Jesucristo y'ayuc miid co ñaygömaya'ñyii ci'm, ca' nmīnaanīm ycapxhuäcxp ajcxy cixyjot huinijot. Yi' ajcxy y'ixtaayb nej xyajtajipy xyajmayipyich, jadu'n nej iich pujxtigoty n'ityich. <sup>17</sup> Yi' ajcxy huidibi xychojcpich xyjihuiybich ycapxhuäcxpy ajcxy Cristo y'ayuc com ñejhuiyb ajcxy co iich yam n'ityich pujxtigoty, miid co ti nhuinma'ñ nbidägyich co nnigapxpeda'ñich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt. <sup>18</sup> Pen jāy ajcxy capxhuäcxp Cristo y'ayuc miid co ñaygömayāanigixy ci'm, o pen ycapxhuäcxp miid oyjot oyhuinma'ñ, ca' ñejity, jotcuyc'ajtpich co capxhuäcxy ajcxy Jesucristo y'ayuc.

<sup>19</sup> Com nnejhuiybich co miich ajcxy mmibijctzoogixy Dios miid iich ycixpi, e nañ nnejhuiybich co Jesucristo yjihui'ñ ymic'ajt xypubetyich, paady niği njotcugiyich, e nañ njjip'ijxypich co nbidzima'ñich pujxtigoty. <sup>20</sup> Ndzojcpyich etz nañ njjip'ijxpyich co nmimadactähua'ñich tüg'óciy ma iich mdzinaayin, e ca' ti tzöydu'n nbáadibich ma Dios yhuinduu. Ndzojcpyich nañ njjip'ijxpyich co njaccapxhuäcxibich Jesucristo y'ayuc huinmic jotmic, jigix Jesucristo ycömay'idipy. Ca' ñejity pen jactzinaayb, o pen n'o'cpich. <sup>21</sup> Hich ndzinaayin njuugy'ajtin Cristo yi' ycixpi, e peni n'o'cpich, ti iich anajty mij nmadägy. <sup>22</sup> Pen njactzinaaybich, mayjāy oybi pada'ñ miid iich ndung ycixpi. Ca' nnejhuiyich huidibi jac'oy nhuin'ixipyich co tzojc n'ögibich, o co njactzinähuiybich. <sup>23</sup> Ooy chachchipity nnejhuihuibyich huidibi jac'oy nhuin'ixipyich, co n'ögibyich, o co njactzinähuiybich. Hich ci'm nayjihuiyijich niği jotcuyc co

ixyipy tzojc n'ögyich, jīgix ixyipy mic'amy nicxy n'ityich jīby tzajpjoty ma Cristo yajpaady. <sup>24</sup> Per jaccopity miid miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi, co njactzināhuibich. <sup>25</sup> Com nnejhuiybich co copicy njacpubeda'ñich miich ajcxy, paady nnejhuiybich co njactzināhuibich, e jīgix jēbi nbubejtcixy ma Dios ytung etz ma yi mmibijcin. E jadu'n miich ajcxy niği mjotcujc'adipy ma mmibijcin. <sup>26</sup> Miich ajcxy huidibi yajpaatp ma Jesucristo, niği jotcujc m'idipy co nicxy n'ida'ñich jadüg'oc ma miich ajcxy.

<sup>27</sup> Jēyi janchtiy co mdzinaayin mjogy'ajtin mi'ijtcixy jadu'n nej Cristo y'ayuc ytiy'ajt y'ane'my. Pen nicxpich anajty ci'm ma miich ajcxy, o pen ca' nnicxyich, per ndzojcpich co xypaadibich tiy'ajt co miich mic m'ijtcixy ma mmibijcin, tú'ciy cixyot huiniyot mdungixy. Mic mjanchmidinaaygixy ni'amugi' yi mmibijcin, jadu'n nej ti mmijpidaaccixy Jesucristo ytiy'ajt, <sup>28</sup> e ca'ajcxy mdzigihuiip co jāy ajcxy xymidziptzóongixipy, jada je' tiy'ajt co tigoyamb ajcxy y'alma, e nañ jada je' tiy'ajt co miich ajcxy chóocixipy yi m'alma, e nañ jadu'n jada tiy'ajtip co Dios y'ity miid miich ajcxy. <sup>29</sup> Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ miid miich ajcxy ycixpi co yaj'oyiij nej jēbi miich ajcxy mibijccixy Jesucristo etz nañ nej jēbi tzaachypi mminajxcixy myajnajxcixy miid Jesucristo ycixpi. <sup>30</sup> ñich etz miich ajcxy quipxyi ti nminajxim ti nyajnajxim tung ayo'n miid Jesucristo ycixpi. Miich ajcxy ti m'ixy ti mnejhuüy jadu'n nej ñich ndung n'ayo'n ti nminaxy ti nyajnaxyich, co jim anajty n'ityich ma miich ajcxy. E nañ miich ajcxy mnejhuiyb nej ñich chambaad nminaxy nyajnaxyich ndung n'ayo'nich miid Cristo ycixpi.

## 2

*Cristo yung'ajt ñax'ajt etz ymij'ajt*

<sup>1</sup> Pen Cristo miich ajcxy mjet'amijmooyb miid yjihui'ñ miid ymic'ajt, pen ti jotcuyc'ajtin mbatcixy miid co Cristo xychojccixy xyjihuiiygixy, pen yi' yjihui'ñ ymic'ajt ijtp ma miich ajcxy, pen mdzojccixyp mjihuiiygixyp etz nañ mba'ayoogixy migügtijc, <sup>2</sup> jotcuyc'adipich miid co mdzinaaygixy ooy yajxon, xic xon, tügyi mnaychójcigixy mnayjihuiiygixy miñ xyipy, tzinaaygixy quipxyjot quipxyhuinma'ñ. <sup>3</sup> Ca' ajcxy ti mdunipy miid mgi'mdzojcín ycixpi. Nañ ni ca' amij agix naybidáacigixy co ti mdungixy. Tüg'óciy huidibi mdungixyp, mdunipy ajcxy miid yung naxy mjet mhuinma'ñ. Nidüg nidüg myajmij'adipy niigi migügtijc, ca'ydi nej miich ci'm mnayajmij'adyii. <sup>4</sup> Ca' huaad pin naydügpajc yci'm'oy'ajt ixtäy, nañ jadu'n tzocy co migügtijc myajmidzopipy y'oy'ajt.

<sup>5</sup> Pidaaccix mjet mhuinma'ñ tú'ciy jadu'n nej Jesucristo anajty yhuinma'ñ miidity co ya naaxhuiñ chinay. <sup>6</sup> Oy Jesucristo yjaDiosity ti yhuinma'ñypidägy co jëbi ixmach yi' ymij'ajtin huidibi anajty yjamiid. <sup>7</sup> Jesucristo ahuingujc pidaactay je mij'ajt huidibi anajty ymiid, e chi jadu'n chinay nej tüg tumbi co oy jadu'n ypi'c'aty jadu'n nej jäy. <sup>8</sup> E co jadu'n ñaybidaaci nej naaxhuiñjäy, chi yung naxy pidacy yjot yhuinma'ñ, e nañ capxymidoy Dios ixti mibaad ñayyejci, huen jäy yaj'ögyii. E ooy anajty cho'ydu'nity co jäy yaj'o'ci cruudzcixy. <sup>9</sup> Paady ycixp Dios ti cömay jacniigi Jesucristo, e ti pidäci yi' yxi jaccömay, ca'ydi jacpinjäy yxi. <sup>10</sup> Jadu'n Dios ti cömay Jesús, jigix jëbi tüg'óciy tzajpjoty tzinaaybi etz tüg'óciy naaxhuiñjäy, etz tüg'óciy jäy ajcxy huidibi ti ñaaxtigiy, co anajty ajcxy nidüg'óciy midoogixy co Dios capxpatip Jesús yxi, chi ycojxtinaay'ihuiydähuiipy ajcxy ma yi' yhuinduu, etz y'ojadadipy ajcxy Jesús nidüg'óciy.

<sup>11</sup> E co nidüg'óciy ajcxy cöbigipy etz yajmij'adipy Jesucristo jadu'n nej ajcxy yHuindzin, jadu'n Dios Teedy ycömay'ida'ñ.

Yi pin ajcxy Cristo mibijcp, yi' yi' ajcxy jadu'n nej tüg täicxin jajin

<sup>12</sup> Migügtijc ajcxy huidibi ooy ndzocy njihuüyich, com Jesucristo jadu'n ixpejtin ti yecy, capxymidoogich cham co jigüegy nyajpaadyich ma miich ajcxy, tim jadu'n nej jayhuin ich miich ajcxy xycapxymidooy co n'ijtyich ma miich ajcxy. Naymijottigóoyigix jabom jabom mguydungixy Jesucristo ytiy'ajt etz mmi'ijtcix huädz mjot huädz mhuinma'ñ. Tungix Dios ytung miid yung naxy ajcxy mjot mhuinma'ñ, e huindzigüygix Dios. <sup>13</sup> Com Dios yi' tumb jabom jabom ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ, jigix jëbi miich ajcxy mdunipy yi' ytung yi' chojcin cixyjot huinjot jadu'n nej Dios tzocy.

<sup>14</sup> Tungix cixyjot huinjot Dios ytung, ca'y'aametzity yjotmetzity, nañ ni ca' miid tzip ejcin. <sup>15-16</sup> Jadu'n mdunipy ajcxy ca'ydi pinjaty yxigixy co ti mdundigooygixy. Miich ajcxy Dios xy'ung'adiib, ca' mnigix'adiiyb ajcxy ti jibicpi. Tzinaaygix miid oyjot oyhuinma'ñ ma yi jäy ajcxy yajpaady huidi jibic-huinma'ñ tumb huidibi tundigooyb ma Dios ytiy'ajt. Co miich ajcxy myajhuäcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt huidibi alma yjugy'ajtin mooyb ma jibicjäydijc ajcxy, jadu'n nipaady nej tüg madzä ytüxcy coodz. Pen jadu'n mdungixy, co anajty Cristo ymiin jadüg'oc ya naaxhuiñ, jotcujc'adipich co anajty nnejhuüyich co ca' ich ndung etz nxii ndiempo yñadigi'aty co n'ijtyich ma miich ajcxy. <sup>17</sup> Co n'ögibich miid Cristo ytung ycixpi, jadu'n nipaady nejjuhuüy ich nni'py ti ndem ti nyocyich miid miich ajcxy ycixpi co ti ngapxhuäcxich Dios y'ayuc ma miich ajcxy. E co miich

ajcxy ti mmijpidaaccixy iich n'ayuc, jadu'n nipaady nejihuïy miich ajcxy ti myoxy ti mdoogy yi mjogy'ajtïn ma Jesucristo. Jotcuyc'ajtpich jadu'n co miich ajcxy mjogy'ajtïn ti myoxy ti mdoogy ma Jesucristo. <sup>18</sup> Nañ jadu'n miich ajcxy mjotcuyc'adipy quipxy miid iich.

*Timoteo etz Epafrodito*

<sup>19</sup> Pen iich ajt nHuindzin Jesús tzojcpy, njijp'ijxypich co jëbi nguexipyich Timoteo ma miich ajcxy, jaydëbi njotcuyc'adipyich co anajty yi' xyajnimiñich tiy'ajt nej miich ajcxy myajpaady. <sup>20</sup> Timoteo tügpajc huidibi huinmañ tú'ciy miid jadu'n nej iich nhuinmañ nmïdidyich, etz nañ huidibi janch naybidaacip miid miich ajcxy m'oy'ajtïn ycixpi. <sup>21</sup> Yi jacjadyii migügtijc huidibi yajpatp ma iich, yajcopijcpy ajcxy yci'm'oy'ajtïn, e ca' ajcxy yajcopicy Jesucristo ytung. <sup>22</sup> Miich ajcxy mnejhuïyb jadu'n nej Timoteo tudägy ytuñ miid iich co ngapxhuäcxyich Jesucristo y'ayuc ma miich ajcxy, tim jadu'n nej tüg ung ytuñ miid yteedy. <sup>23</sup> Paady ycixp njijp'ijxypich co jëbi nguexyich Timoteo ma miich ajcxy mina anajty nnejhuïyich nej ycixipy iich njotmay huidibi nmïdich ya. <sup>24</sup> Nañ nmibijcypich ajt nHuindzin Jesucristo co yaj'ahuädzip iich nni'a ndü'a co jëbi iich ci'm nicxy tzojc n'ixyich miich ajcxy.

<sup>25</sup> Nañ jadu'n nhuinmaayich co copicy jadüg'oc nguexipyich ajt nmigüg Epafrodito ma miich ajcxy, yi' huidibi xypubejtpich ma ndung n'ayo'nich ya. Yi' huidibi miich ajcxy ti mguexy ma iich, jëbi xypubetyich ma tüg'óciy huidijaty nyajmayajtypich. <sup>26</sup> Epafrodito ooy nijot'aty co jëbi nicxy y'ixaangixy miich ajcxy nidüg'óciy. Ooy yi' ytajy ymaay co miich ajcxy ti mnejhuïy co ypigyii. <sup>27</sup> Janch tiy'ajt co Epafrodito ooy ti ypigyii, jago jago ti yca'ögy. Per Dios ti pa'ayoy Epafrodito, e nañ jadu'n ti

xypa'ayooyich, jigix ca'ydi niği ayo'n jotmay nbaadyich. <sup>28</sup> Paady ycixp niği ndzocyich co jëbi nguexipyich Epafrodito ma miich ajcxy jadüg'oc, jigix miich ajcxy mjotcugïhuip co m'ixipy. E nañ jadu'n jëbi yquëgy iich ndajin mayin miid yi' ycixpi. <sup>29</sup> Cöbïjccix Epafrodito jotcuyc, jadu'n nej tüg migüg huidibi yajpaatp ma ajt nHuindzin Jesús. Yajmij'ajtcix tüg'óciy migügtijc huidibi yjygy'ajtin yojxp toocp miid Jesucristo ytung ycixpi, jadu'n nej yi' ti ytuñ. <sup>30</sup> Com jago jago Epafrodito ti yca'ögy miid Cristo ytung ycixpi. Tzip tzaach yjygy'ajtin ti minaxy ti yajnaxy co ti xypubetyich ya. Com miich ajcxy ca' ci'm jëbi xypubéjtcixyich ya, paady yi' miich ajcxy ti xycodinäy.

### 3

#### *Je tudägy'ajt je janchypi*

<sup>1</sup> Jadügnax, migügtijc ajcxy, jotcuyc'ajtcix co myaj-patcixy ma ajt nHuindzin Jesucristo. Ca' ti adzïjpin njihuïyich co nnïgapxpetyich jada tiy'ajt jadüg'oc huidibi jayhuin ti nyajnijayïygixy. Jadu'n nduñich miid miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi. <sup>2</sup> Naygüendi'ájtigix miid yi' ajcxy y'ayuc huidibi ajcxy tundigooyb co ajcxy yajcopijcy yi' tiy'ajt huidibi pidacp ma jäy ñinïcx miid tzuyc. Jïbic jäy yi' ajcxy, jadu'n ajcxy nipaady nej uc. <sup>3</sup> Yi jäy ajcxy huidibi tiydudägy mïbijcp Dios, ca' nminaanim je' yi' ajcxy huidibi tiy'ajttïyïp ñinïcx. Yi Dios yjäy ajcxy janchypi, yi' ajcxy cixyot huinijot mïbijcp mijpidacp Dios ytiy'ajt jadu'n nej iich ajt. Iich ajt n'ojadajtim Dios miid ajt n'espíritu, etz miid ajt njot nhuinma'ñ. Jotcuyc'ajtim com je' co nyajpaatim ma Cristo Jesús, e ca' nyajcopijcim tijaty tiy'ajt huidibi jäy ajcxy ytumyb. <sup>4</sup> Co ixypy ytiy'ajtity yi' jadu'mbi huinma'ñ, jëbi ixypy naygömayiijich ci'm, com jecy'ajty ca' anajty ni pin huidibi niği cuyduun yi'



jadu'mbi tiy'ajt ca'ydi iich. <sup>5</sup> Co nductujcxijjyich ma anajty ti nma'xung'atyich, chi oy nyajtiy'ajttiyich. Raza hebreá iich, Benjamín nmij'ap'ajtpyich nmijteedy'ajtpyich. Nma'xung'ajtich hebreojäy. Hich ndaj ndeedy hebreojäy ajcxy anajty. Nañ nmijpidaacich fariseo y'ixpijcin, jadu'n nej ajcxy yajniguejy judíojäy ycötujcin. <sup>6</sup> Hich janchmictägy anajty nguyduñich ngi'mhuinma'ñich, ixti mabaad anajty n'ixhuidity nbahuidityich mictägy yi jäy ajcxy huidibi anajty mijpidacp Jesucristo. Ti nguydundäyich tüg'óciy judíojäy ycötujcin. Ni pin ca' huaad yxíyich co ti ndundigooyich ma yi' ajcxy ycötujcin. <sup>7</sup> Tüg'óciy yi judíojäy yhuinma'ñ huidibi ti nyajcopicyich anajty, jadachambi ca' ytimychobaady miid iich, co ti nmijpidägyich Cristo ytiy'ajt. <sup>8</sup> Jadachambi janchtiy, huidijaty anajty nyajcopijcpyich, ti nnajtz'ixiiydäyich, jigix jëbi nnejhuñhuibich etz nguydunipich yajxon ajt nHuindzin Jesucristo oybi y'ayuc ytiy'ajt. Miid co ti nmijpidägyich Jesucristo, paady nnajtz'ixiiydaayich tüg'óciy huidibi anajty nyajcopijcpyich, yi jadu'mbi huinma'ñ cham ca' chobaady miid iich, jadu'n nipaady nej püx. Jadu'n nduñich miid Jesucristo ytiy'ajt oy'ajt ycixpi. <sup>9</sup> E jadu'n nduñich jigix jëbi nyajpaadyich ma Jesucristo. Jadu'n ti nnajtz'ixiiydäyich je tudägy'ajtin huidibi ti nbaadyich co ti nguyduñich Moisés ycötujcin je jecyip. Nañ jadu'n nduñich jigix jëbi nbáadibich je tudägy'ajtin huidibi Dios yejcpy co nmibijcin nmijpidaacim Jesucristo. <sup>10</sup> Ndozjcpyich co njacnejhuñhuibich Cristo y'ayuc ytiy'ajt. Nañ ndozjcpyich co njacnejhuñhuibich Cristo ymic'ajt, jadu'n nej yjuygypicy co y'o'cy. Nañ ndozjcpyich co njacminaxipyich njacyajnaxipyich tzaachypi jadu'n nej Jesús minaxy yajxaxy tzaachypi, ixti mabaad jadu'n njatyich jadu'n nej

Cristo yajaty co y'o'cy. <sup>11</sup> E paady ycixpi njijp'ijxpyich co n'ögibich njugypigipyich jadüg'oc co anajty Dios yajjuygicy yi jäy ajcxy tiibi y'öccixy.

*Naymic'*ijxim jigix nbaatim huidibi Dios ti xyaj'ahuaniiyim

<sup>12</sup> Ca' nminaanim jadu'n nmina'ñich co ti nmimadactäyich nej Cristo ti mimadactäy. Nañ ni ca' jadu'n nmina'ñich co ñich njot nhuinma'ñ ti nyajhuäztäyich. Njactumnich, jigix jëbi Cristo y'oy'ajtin nbáadibich. Com Jesucristo ti xyhuin'ixyich jayijp, jaydëbi jada oy'ajtin nbáadibich. <sup>13</sup> Migügtijc ajcxy, ca'ñich ci'm naygömayiijich, co ti nmimadactäyich Cristo y'oy'ajtin. Jada janchtiy ndumbyich, njäydigoydaaybich tüg'óciy huidibi ti ñaxy, e mictägy nduuñich jëbi nbáadibich je oy'ajtin huidibi Dios jiiby tzajpjoty xymöhuaambich miid co nyajpaadyich ma Jesucristo. <sup>14</sup> Mictägy nduuñich miid tüg'óciy nmic'ajtich, jigix jëbi nbáadibich je oy'ajtin huidibi Dios jiiby tzajpjoty xymöhuaambich. Jadu'n nipaady nejihuüy miid pin nayboyçquipxyiijich co nbada'ñich tüg premio.

<sup>15</sup> ñich ajt ti nhuinma'ñ ycixni yca'pxni, tzoc panicxim je ixpijcin huidibi nmiid'ajtim. E pen nidügti miich ajcxy tigachjaty huinma'ñ miidity, Dios xyajnejhuñhuip ajcxy je tiy'ajt. <sup>16</sup> Jada janchtiy, je tiy'ajt huidibi ti nbaatim copcy nguydundaayim, ca' n'ixmajzim.

<sup>17</sup> Migügtijc ajcxy, panicxcix ñich n'ijxpejt jadu'n nej ti ndzinäyich ma miich ajcxy. Nañ jadu'n miich ajcxy ijxpejt mbigipy ma yi' ajcxy chinaayin huidibi ijxpejt ti patcixy ma ñich. <sup>18</sup> Canaag'oc ti nnimaaygixy, e nnimaaygixy jadüg'oc miid tajin mayin co may nmigügtijc chinaaygixy jadu'n nej jihuüy midzip'ajtcixy je Cristo huidibi o'c cruudzciy miid ajt nbocy ycixpi. <sup>19</sup> Dios yajtigoyip je'ajcxy

y'alma. Yi' ajcxy ypidacpy yhuinma'n ma yi caayin uucin jiiçxy ypicy, ma yjapadyii huen yjot yhuinma'n pidaaccixy ma Dios. Yi' ajcxy chachñaygömáayigixy ci'm ma yjapadyii tzo'ydu'n jihuüiyigixipy. Hue' pidaaccixy yhuinma'n ma naaxhuiñ jäy chinaayin. <sup>20</sup> Hich ajt hue' nyajpaatim njäy'ajtim tzajpjoty, e njijp'ijxim co ich ajt nHuindzin Jesucristo miinaamb ya naaxhuiñ jadüg'oc, chona'n tzajpjoty, je huidibi xyajñdzögaanim ajt n'alma. <sup>21</sup> Jesucristo xyajtigadzaanim ajt nninix pocymiidpi, e xymöhuaanim tüg ninix jemybi oybi, tim jadu'n nej yi' ñinix miidity. Cristo xyajtigadzaanim ajt nninix miid yi' ymic'ajt huidibi miid ane'mdäy mimadactäy.

## 4

*Jotcujc'ajtcixy* ajcxy ma je mHuindzin Jesús

<sup>1</sup> Com Jesús xyajtigadzaanim ajt nninix, paady ycixpi migügtijc huidibi ooy ndzocy njihuüyich, tiydudägy mibijccix ajt nHuindzin Jesucristo, ca' m'ixtigihuäccixy ma mmibijcin. Migügtijc ajcxy huidibi ooy nicxy nja'ixa'ñich, ooy njotcujc'atyich miid miich ajcxy ycixpi. Miid miich ajcxy ycixpi nbada'ñich n'oy'ajtin ma Dios.

<sup>2</sup> Nbijctzooybich may'ajt ma Evodia etz ma Síntique co huen ajcxy ixmajtcixy yi tzip etz huen naymigügpíjigixy jadüg'oc, com hue'ajcxy yajpaady mibijcpi ma Cristo. <sup>3</sup> Miich migüg huidibi ti xypubetyich ma Cristo ytung, may'ajt nbijctzooybich ma miich co mgapx'oyihuipy je tzip ma ajcxy je metzpi töxyjäy. Yjiibi metzpi töxyjäy tumb anajty ajcxy quipxyi miid ich co ngapxhuäcxyich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt. Yi' ajcxy xypubetyich quipxyi miid Clemente etz yi jacjadyii huidibi anajty tumb quipxyi miid ich. Jada metzpi töxyjäy ajcxy yxi ycojayiy ymiñ ma Dios ñecy, je necy ma Dios

müiditü cojay je jäy ajcxy yxii huidibi padamb jugy'ajtin huinixiibi.

<sup>4</sup> Jotcujc'ajtcix huinixii, müid co myajpatcixy ma iich ajt nHuindzin Jesucristo. Jadüg'oc nigapxetyich co huen jotcujc'ajtcixy. <sup>5</sup> Jadu'n tzinaaygix jadu'n nej jëbi jäy ajcxy nejhuiygixy co miich ajcxy myajtungixy mecxtujcin ma mdzinaayin. Com huington je xii je tiempo mina ymiina'ñ iich ajt nHuindzin Jesucristo jadüg'oc.

<sup>6</sup> Ca' ni ti mnidajcixy mnimaygixy. Capxpïdzimdaaygix ma Dios tüg'óciy ti jotmay miich ajcxy mmüid. Mibijctzoogix Dios, e nañ yajnajxcix jäygidaacin ma Dios. <sup>7</sup> Co Dios mmibijctzóogixipy, huin'it ajcxy yi' xymöhuip jotcujc'ajtin mijcajee, e mayñaaxhuiñyjäy ajcxy ooy yhuinmay ahuididipy müid miich ajcxy m'oy'ajtin ycixpi. Co myajpaady ajcxy ma Cristo Jesús, paady ycixpi Dios xyajtzinähuiipy ajcxy jotcujc etz xymöhuip ajcxy huinma'ñ tudägyipi.

*Tzojccix nijot'ajtcix huidibi oyip*

<sup>8</sup> Jadügnax, migügtijc ajcxy, pidaaccix mhuinma'ñ ma tüg'óciy tiy'ajt huidibi janchip, tüg'óciy tiy'ajt huidibi jëbi nyajmij'ajtim. Pidaaccix mhuinma'ñ ma tüg'óciy tiy'ajt huidibi tudägyip. Pidaaccix mhuinma'ñ ma tüg'óciy huinma'ñ huidi huädzip etz tüg'óciy huinma'ñ huidi oy jäygidaacni. Pidaaccix mhuinma'ñ ma tüg'óciy huinma'ñ huidibi jëbi yajcapxaady. Huinmaaygix tüg'óciy jada oybi huinma'ñ etz huidibi huaad njäygidaacim.

<sup>9</sup> Yajtungix je tiy'ajt huidibi ti nyaj'ixpijcixy, etz je cötujc huidibi ti nmooygixy, etz je ayuc huidibi ti mmidoogixy co ti ngapxyich. Etz nañ tungix je iixpejt huidibi ti nyecyich. Cuydungix jada tiy'ajt, huin'it yi' Dios yajpaadipy ma miich ajcxy etz xyajjotcujc'idipy ajcxy.

*Filipenses ajcxy y'ofrendi müid Pablo ycixpi*

<sup>10</sup> Hich ajt nHuindzin Jesucristo ti ooy xyajjotcugyich co je tiy'ajt xypaadyich co miich ajcxy xyjäymeichich jadüg'oc. Ca' nmīnaanim nmīna'ñich co miich ajcxy ti xyjäydigoydaayñich. Hue' anajty ycanibidzimy nej jēbi xypubejtcixyich. <sup>11</sup> Ca' nmīnaanim jadu'n nmīna'ñich co ooy ti jaty nyajmayjajtnich. Com ti nhuinma'ñ nbidägyich co njotcujc'adipyich mīid tijaty nmīidich, oy tim mīnaaxii tim mīnaatiempo. <sup>12</sup> Com hich ci'm nejhuiybich nej jay ajcxy y'ayoy yjottigooy, e nañ nejhuiybich nej jāy ajcxy chināy co mīid'aty tijaty may'amy. Ti nnejhuiydäyich nej jēbi ndzināyich, nej jēbi nyajnajxich xii tiempo; pen cu'xyi ngaayich, o pen ca' cu'xyi ngayich, pen nmīidich conax, o pen ca' ti nmīididyich. <sup>13</sup> Jēbi ndzināhuibich jotcujc huenti huennejty, com Cristo xymic'ajtmooybich. <sup>14</sup> Ooy oy ti mdungixy co ti xypubéjtcixyich ma hich n'ayo'n njotmay.

<sup>15</sup> Jadu'n nej miich ajcxy huidi jim Filipos mnejhuiyb ajcxy, je taabi nyajtzondacyich co ngapxhuäcxyich Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt, co ndzooñich jim Macedonia miich ajcxy ti xymiyoxyich, e jac tigati ti mguejxcixy ma hich. E miich ajcxy jim Filipos huidibi mibijcp Jesús, miich ajcxy tügpajc xypubejtich ca' jac ni pin. <sup>16</sup> Co n'ijtyich jim Tesalónica miich ajcxy xyajniguejxyich pubejtin metz'oc tugiig'oc, e jadu'n miich ajcxy xypubejtyich mīid huidibi anajty nyajmayjajtpich. <sup>17</sup> Ca' nmīnaanim ooy ndzachjijp'ixynich pubejtin, jada janchtiy ndzocpyich co miich ajcxy nigi oy'ajtin mbaadipy co anajty mmejtzcixy ma Dios yhuinduu. <sup>18</sup> Ti ooy yhuaadyy yi mbubejtin ixti nyajconajxpich. Mīid je pubejtin huidibi ti myajmiguejxcixy Epafrodito cham nmīididyich ca'pxy, ca'ti n'ocyajmayjajtnich. Mīid jada pubejtin huidibi miich ajcxy ti xymöyich, ti ooy njäygidägyich, tim jadu'n nej

Dios jäygidacy je poomjoc huidibi yajhuindzigiiyi. <sup>19</sup> Hich nDios miich ajcxy xymõhuip tüg'óciy huidibi miich ajcxy myajmayajtpy. Mijcajee yi' miich ajcxy xymõhuip yi' oybi mijpi oy'ajtín huidibi yi' ymiid ma yi' Jesucristo. <sup>20</sup> ¡Huen iich ajt nDios Teedy cõmay'idipy huinixii huinitiempo! Jadu'n jada. Amén.

*Capxpooxcin* huidibi cijxnip je necy

<sup>21</sup> Tungix may'ajt capxpooxcix miid iich ycixpi tüg'óciy migügtijc huidibi yajpatp ma ajt nHuindzin Jesucristo. Je migügtijc huidibi yajpatp miid iich nañ jadu'n xyajniguejxcixy capxpooxcin. <sup>22</sup> Tüg'óciy je mibijcpidijc huidibi yajpatp ya cajpjoty xyajniguejxp ajcxy capxpooxcin, yi' ooy ytimyjajijpity huidibi ajcxy yajpatp ma je mij ane'mbi César ycõtujctac xyajniguejxyp ajcxy capxpooxcin.

<sup>23</sup> Huen iich ajt nHuindzin Jesucristo may'ajt oy'ajt tunipy miid tüg'óciy miich ajcxy. Jadu'n ngapxycíxyich. Amén.

## El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán

New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe, Coatlán)

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

### Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

### © 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

